

LIBRAIRIE BARNES
"Charlie's bookstore"
Beaux Arts
www.librairiebarnes.com
Tél. : 0590 27 60 30

PEINTURES GAUTHIER
DU LUNDI AU SAMEDI MID
7h-12h / 14h-18h
Saint-Jean Carenage
0590 29 99 35


L'AGENCE
ST BARTH - REAL ESTATE

VENTE, LOCATION, GÉRANCE, SYNDIC
SALES AND VILLA RENTALS

L'AGENCE
LES GALERIES DU COMMERCE
SAINT-JEAN
T. (590) 51 07 50
F. (590) 51 07 30
info@lagence.com
www.lagence.com

HOTEL BEACH PLAZA
ST MARTIN
A quelques pas de Marigot
01/05 AU 28/07 : **52€** P/P BASE DOUBLE
Petit Déjeuner inclus
Tél: 05 90 87 87 00
reservation@hotelbeachplazasm.com
www.hotelbeachplazasm.com


SUN FM
106.9
ENJOY


PEINTURE - DECORATION
MARC PEINTURE
TOUS TRAVAUX
PLACO-PLÂTRE
marcpeinture@orange.fr **0690 352 325**



SIBARTH
VILLA RENTALS

Gustavia
0 590 298 890
0 800 919 158
villas@sibarth.com
www.sibarth.com




Optic 2000

CARRERA
RACING SUNGLASSES SINCE 1956
du lundi au samedi
de 9h-13h & 15h-19h
Espace du Centenaire
Gustavia
Tél. : 05 90 52 20 91

N°925 - Jeudi 28 avril 2011

LE JOURNAL

DE SAINT-BARTH

Tél : 05 90 27 65 19 - Fax : 05 90 27 91 60
www.journaldesaintbarth.com - journalsbh@wanadoo.fr
ISSN : 1254-0110

DIX FESTIVAL
THEÂTRE
ST-BARTH
2002 MAI 2011
du 4 au 14 mai 2011



Reservation: sbartiste.saintbarth@gmail.com

Le festival de théâtre fête sa 10^è édition

Crée en mai 2002 sur la scène du Café-Café au Feeling, le festival de théâtre fête cette année sa 10^è édition. Tous les détails en page 2 et 3 ainsi que dans le cahier central du journal.

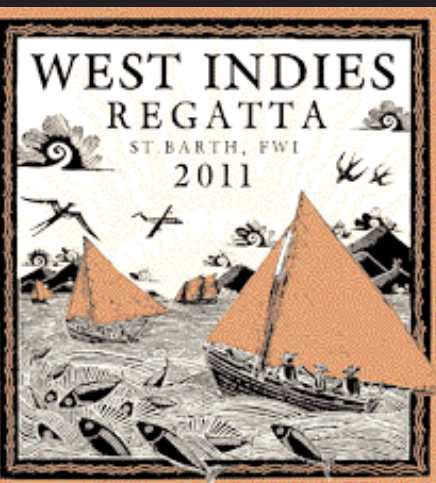
L'accord d'assistance mutuelle Collectivité - Etat est entré en vigueur

L'accord d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale signé entre l'Etat et la Collectivité de Saint-Barthélemy est entré en vigueur. La loi organique (n°2011-416) dans lequel figure l'accord a en effet été publiée au journal officiel du 19 avril 2011. Lire page 4

West Indies Regatta ce week end !

La West Indies Regatta se tiendra ce week-end pour la troisième année consécutive. Cette régate amicale regroupe les bateaux traditionnels qui assuraient autrefois le transport des marchandises entre les îles. Lire page sport.

WEST INDIES REGATTA
ST. BARTH, FWI
2011



Artfully uniting extraordinary properties with extraordinary lives.
Le réseau mondial des Propriétés d'exception.

St. Barth Properties | **Sotheby's**
INTERNATIONAL REALTY

Gustavia Harbor, St. Barthélemy - 0590 29 75 05
www.sothebysrealty-stbarth.com - sales.stbarth@sothebysrealty.com

Festival de théâtre : Et de dix en trois grandes dates !



2003 : SB Artists sur la scène du Café-Café



2004 : Huit Femmes, celles de SB Artists dans la pièce de Ozon à la Bagdad Gallery



2004 : Les Goulus cassent la baraque avec «Blancass et p'ti café» au Café-Café



2005 : Rudy Silaire, l'excellent Wilnor de «Ton beau capitaine» mis en scène par le regretté Noël Jovignot



2005 : le clown Luis dans «Rien de Rien»



2006 : Marianne Sergent dans «Bon cap»

Le festival de théâtre programmé du 4 au 14 mai, fête cette année sa dixième édition. Mini rétrospective en trois grandes dates.

Mai 2002. A l'initiative de Nadège Emmanuelian et Martine Simon, respectivement directrice artistique et présidente de la troupe SB Artists, le festival de théâtre de Saint Barth voyait le jour sur la scène du Café-Café, le bar extérieur de la discothèque le Feeling (ex Hop Spot). Trois troupes participent à l'événement qui, à l'origine, cherche à mettre en valeur l'expression théâtrale aux Antilles : la compagnie guadeloupéenne «Ce que jeu veut» qui présente «Tranches de quai» ; le Petit Théâtre de Saint Martin dans une pièce de Vaudeville ; et bien sûr, la troupe locale SB Artists, créée en 1998 qui, pour cette première édition, présente des extraits de «Pièces détachées» de Jean Michel Ribbes. Certes limité au cercle d'amis et connaissances des comédiens locaux, le Festival de théâtre s'ancrait dans le paysage culturel de Saint Barth pour ne plus en sortir.

2004 : L'édition 2004, la troisième, marque un virage. Alors que les deux premières avaient exclusivement accueilli des troupes antillaises, l'édition 2004, ouvre la porte à une première troupe de métropole, en l'espèce Les Goulus, spécialiste du théâtre de rue et de spectacles déambulatoires basée à Montreuil : «Situé à 8000 kilomètres de Paris et de la scène culturelle, Saint Barth était un parent pauvre et isolé de la famille du théâtre. Pour recréer le lien, nous avons

décidé de nous tourner vers la métropole et de produire ici des spectacles joués là bas, amenant ainsi le théâtre à son public». Depuis, le festival propose une programmation mêlant chaque année une à deux productions de la troupe amateur SB Artists aux spectacles des professionnels invités.

4 mai 2011 : le Festival de théâtre fête sa 10^e édition et la maturité d'un événement qui, victime de son succès, se joue depuis plusieurs années à guichets fermés. Evoluer ? grandir ? tout est toujours possible, mais en l'absence d'une salle de spectacle plus grande, le festival reposant sur l'énergie des seuls bénévoles de SB Artists et tout de même programmé sur une dizaine de jours, aura bien du mal à croître davantage. Sa richesse tient plus que jamais dans l'excellence et la diversité de sa programmation concoctée depuis l'origine par Nadège Emmanuelian qui s'attache à nous faire découvrir les multiples facettes du théâtre. La programmation 2011, détaillée dans notre cahier central, ne déroge pas à la règle qui propose trois productions extérieures et un spectacle de SB Artists.

Le premier, intitulé «Les Blogueuses» met en scène trois comédiennes incarnant un seul personnage, Paola, dans une comédie sur l'air du temps, sur l'ère du web. Un spectacle issu de l'imagination de deux blogueuses et auteures de la pièce Francesca Serra et Titiou Lecoq, qui sont parties de leurs propres posts pour concocter cette comédie tordante qui surfe sur l'autodérision mise en scène par Camille Kiej-

man. Assistante, entre autre de Jean Michel Ribbes, elle signe là sa première et brillante mise en scène. Eliott est le second invité de cette 10^e édition. Nadège Emmanuelian a vu son spectacle «J'me sens très Glad» à l'occasion d'une des représentations que cet artiste Belge a donné au théâtre du Gymnase en début d'année. Elle a beaucoup aimé ce seul en scène humoristique inspiré d'une autobiographie délirante, tout autant que l'artiste, à la dégaine rock'n'roll et âme de clown : «c'est un comédien à la croisée des chemins. Formé au mime, il a également beaucoup travaillé en théâtre de rue et comme il est polyglotte, il a participé à de nombreuses scènes à travers l'Europe. Tout cela forge un artiste particulier qui dévoile une autre facette du théâtre que nous n'avons pas encore vu ici», explique Nadège Emmanuelian. «Au bord de l'eau» de la compagnie La Fabrique Imaginaire est le troisième spectacle professionnel de cette 10^e édition. Du théâtre dans le théâtre pour une pièce sur le jeu de l'acteur et un spectacle «fin» conçu et joué par le couple, à la scène comme à la ville, Eve Bonfanti et Yves Hunstad.

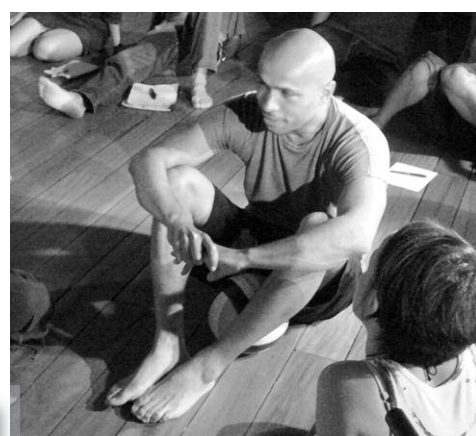
SB Artists complète l'affiche avec un spectacle baptisé «Au départ» qui compile des textes de différents auteurs et met en scène 16 acteurs de la troupe locale qui se croisent sur le quai d'une gare. Un spectacle en partie dansé grâce à trois chorégraphies imaginées spécialement pour la troupe par Cécile Coudeau et dont la scénographie a été minutieusement travaillée.



2007 : Cécilia Cara et Arthur Jugnot dans «La sœur de Jerry King»



2009 : deux seuls en scène : Willy dans un spectacle comique «Celui qui dit qui y est», et François Rollin dans «Seul».



2009 : Eric Judor anime deux ateliers de Sb Artists



2010 : «Les loupiottes de la Ville», duo de mimes perturbés de et avec Kamel Isker et Antoine Guiraud

A LA RENCONTRE DU THÉÂTRE AVEC JEAN PHILIPPE VIAUD

Le journaliste, réalisateur et chroniqueur de France Télévision, Jean Philippe Viaud, animera lundi 9 mai une discussion en présence des artistes invités. Ce passionné de théâtre évoquera le monde des planches et celui des acteurs avec le recul que lui confère son expérience d'observateur privilégié, dans l'objectif qu'il s'est fixé il y a longtemps : donner aux gens l'envie d'aller au spectacle.



UN MAKING OF POUR MIEUX APPRÉHENDER LE FESTIVAL

Représentante parisienne du festival, Aïda Daghari est chargée cette année de la réalisation d'un making of du festival ; un film vidéo qui sera utilisé pour faire la promotion du festival en métropole. Objectif : permettre aux artistes de mieux comprendre la manifestation et leur donner envie de s'y produire.

Le festival théâtre fête sa 10^e édition

Le Best Of de Nadège Emmanuelian

Co fondatrice et directrice artistique du Festival de théâtre, Nadège Emmanuelian, comédienne et metteuse en scène a voué sa vie au théâtre. Pour le Journal de Saint-Barth, elle revit les plus grands moments du festival qui fête cette année sa 10^e édition.



Nadège Emmanuelian

L'événement le plus marquant

«La performance des Goulus pour la 3^e édition en 2004. D'une part parce que c'était la première fois que le festival, convaincu de la nécessité de tisser un lien avec la scène française, accueillait une compagnie de métropole. Et d'autre part, parce que les Goulus ont fait sensation avec leurs déambulations, dans les rues de Gustavia. Ils ont montré à Saint Barth



Les Goulus déambulant dans les rues de Gustavia en Cupidon, dieu de l'amour.

ce qu'était le théâtre de rue et ça a été un moment magique. Les Goulus ont également fait un triomphe avec la pièce «Blancass et P'tit Café», un montage original de textes de Boris Vian, Bernard Dimay, Georges Brassens et Bobby Lapointe».

Son spectacle préféré

«Ceux qui me connaissent savent que je ne



A cour et à Corps, un spectacle à la croisée du cirque du mime et du théâtre.

suis pas démagogue Et pourtant, je dois bien avouer que j'aime tous les spectacles à l'affiche du festival. S'agissant de ma préférence, je dirais celui de la compagnie «A cour et à Corps» qui s'est produit ici lors de la septième édition en 2008. J'ai rencontré ces artistes au Festival d'Avignon en 2005. Ils proposent un théâtre poétique, très loin du quotidien. Ce théâtre sans parole et sans frontières me transporte. Il parle un langage universel qui peut être vu et partagé dans le monde entier. J'adore son univers poétique couplé à un engagement physique énorme».

Le plus drôle

«Clémence Massart dans «La Vieille au bois dormant» programmée en 2006 lors de la 5^e



Clémence Massart, une «Vieille au bois dormant» hilarante

édition du festival. Parce qu'elle me fait mourir de rire et que c'est un personnage sur scène comme à la ville. C'est une comédienne de troupe, formée au théâtre du Soleil d'Ariane Mnouchkine. Elle appartient à une race de comédiens en voie d'extinction. Des comédiens généreux, travailleurs qui ont un vrai sens du partage. Elle garde cette générosité hors la scène».

Le plus grand succès



Plébiscite général pour Sophia Aram avec son spectacle «Du plomb dans la tête» coécrit avec son mari Benoît Cambillard.

«Dans la mesure où le festival se joue depuis plusieurs années à guichets fermés, c'est bien difficile à dire. Je ne peux me baser que sur des impressions. Sur cette base, je dirais Jean Jacques Vanier avec «l'Envol du Pingouin» en 2006, Sophia Aram avec «Du plomb dans la tête» en 2008 et Les Demi Frères avec leur spectacle «Stars de l'histoire depuis la préhistoire» en 2010».



Jean Jacques Vanier avec «l'Envol du Pingouin» en 2006

Le plus connu

«C'est évident : Grand Corps Malade. Il s'est produit ici en 2009 à l'occasion des Journées



Grand Corps Malade avec la troupe SB Artists

de la Poésie que nous avons intégré dans la programmation du festival. C'est une star en métropole. Ici, les gens étaient finalement assez perplexes, peu au fait du travail de ce slamer génial. Par voie de conséquence, il y avait du monde lors de son passage sur le terrain de l'Ajoe, mais moins que ce que l'on pensait. Il a cependant cassé la baraque. S'il devait se reproduire aujourd'hui, je pense qu'on devrait refuser des entrées».

Le plus intime



Nouritza Emmanuelian, une artiste qui monte.

«Mettre en scène et voir jouer ma fille Nouritza lors de l'édition 2010 du Festival. Elle y présentait «Cours toujours», sa première création. Même si j'ai toujours cru dans son talent de comédienne, elle m'en a livré une émouvante démonstration. Qui plus est, elle m'a montré qu'elle était une artiste complète, capable d'écrire ses propres spectacles et de les porter jusqu'à leur terme. J'en suis très fière».

Sanidesign Sbh

SPÉCIALISTE EN
ROBINETTERIE DESIGN
SANITAIRES
ÉLECTROMÉNAGER, ETC.

**ARRIVAGE
SIEMENS**

Micro-ondes, Fours vapeur
Fours, Tables de cuisson,
Hotte, Lave vaisselle,
Sèche linge

41, rue Jeanne d'Arc à Gustavia
Tél. : 05 90 29 21 68 - sanidesignsbh@orange.fr
ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h
et de 13h30 à 17h et le samedi de 7h30 à 12h

Donna del Sol

SHOWROOM

HORAIRES D'ÉTÉ

Du lundi au vendredi
de 9h30 à 13h

Les Hauts du Carré d'or - Gustavia
donnaelsol@wanadoo.fr
www.donnaelsol.com • Tel. : 0590 27 90 53

L'accord d'assistance entre la Collectivité et l'Etat est entré en vigueur

La loi organique (n°2011-416) tendant à l'approbation d'accords entre l'Etat et les collectivités territoriales de Saint-Martin, de Saint-Barthélemy et de la Polynésie française, issue d'une proposition de loi déposé par Louis-Constant Fleming et Michel Magras, respectivement sénateurs de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, a été publiée au journal officiel du 19 avril 2011. Cette publication intervient quelques jours après sa validation par le conseil constitutionnel qui l'a déclaré

conforme à la Constitution. Cette loi approuve quatre accords de nature fiscale entre l'Etat et des collectivités territoriales d'outre-mer relevant de l'article 74 de la Constitution, dont et la convention fiscale de Saint Martin et l'accord d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale signé entre l'Etat et la Collectivité de Saint-Barthélemy le 14 septembre 2010.

En vertu de son article 6, l'accord est entrée en vigueur le lendemain de la promulgation

de la loi organique, soit le 20 avril. Long de six articles, l'accord prévoit notamment (article 1) que les services de l'Etat et de la Collectivité compétents pourront désormais échanger des renseignements de nature fiscale et s'assister mutuellement en matière de recouvrement des créances fiscales. Ces deux prérogatives sont détaillées à l'article 4 s'agissant des renseignements et à l'article 5, s'agissant de l'assistance en matière de recouvrement des impôts.

Auto entrepreneurs et créateurs d'entreprise:

Rsi, Euroreg gare à l'arnaque !

Même s'il est difficile de parler légalement d'arnaque (les conditions générales de vente sont bien présentes dans les documents adressés), deux sociétés sèment actuellement la confusion dans l'esprit des entrepreneurs et sont parviennent à se voir remettre de confortables sommes moyennant des prestations qu'ils laissent à penser obligatoires. Six entreprises de Saint Barth sont déjà tombées dans le panneau de ces deux sociétés qui sévissent dans toute l'Europe.

La première, intitulée RSI (Répertoire des Sociétés et des Indépendants) joue de la proximité de son nom avec le RSI (Régime Social des Indépendants) pour tromper les auto-entrepreneurs qui, croyant recevoir un courrier du RSI, paient en pensant régler leur cotisation sociale. Il n'en est rien. A défaut de s'acquitter de leurs obligations, ils achètent un référencement de leur société au sein d'un obscur Répertoire des Sociétés et des Indépendants

(RIS), moyennant la somme de 652 euros annuelle !!!

L'autre, baptisée EURO REG, fait croire aux sociétés nouvellement créées que suite à leur

attribution de N° de TVA communautaire, elles doivent s'enregistrer impérativement sur un registre européen moyennant un droit de 242 euros. Il n'en est encore rien : cet enregistrement n'est pas une obligation légale et les entreprises peuvent vérifier la validité du numéro de TVA intracommunautaire de leur client gratuitement sur le site mis en place par la Commission Européenne (http://ec.europa/taxation_customs/vies/).

Soyez vigilant et surtout n'hésitez pas à contacter la C.E.M. en cas de doute : cemsbh@orange.fr

RSI

Répertoire des
Sociétés et des
Indépendants

Le répertoire des sociétés et des Indépendants n'a rien à voir avec le caisse de protection sociale que constitue le RSI.

RSI

Régime Social
des Indépendants

Un bon moyen pour se rappeler quel est le bon RSI : mémorisez le logo de la Caisse de protection sociale des travailleurs indépendants.

SOLDES DU 7 MAI AU 11 JUIN

La C.E.M. rappelle à l'ensemble des commerçant que la période des soldes d'hiver débutera le premier samedi de mai (à savoir le Samedi 7 mai 2011 pour une période de cinq semaines soit jusqu'au samedi 11 juin 2011 inclus (Décret n° 2008-1343 du 18 décembre 2008). Nous vous rappelons que conformément aux dispositions de l'article 310-3 du Code du Commerce, aucune solde ne peut intervenir dans le mois qui précède cette période. La méconnaissance de ces dispositions peut être sanctionnée par une amende de 15.000 € par infraction constatée et peut être quintuplée si le commerce est une personne morale.

EXTRAIT K'BIS / CERTIFICAT D'IMMATRICULATION ET DE RADIATION

La Chambre Economique Multiprofessionnelle informe avoir reçu des Extraits K'bis en provenance du Registre du Commerce et des Sociétés, ainsi que des Certificats d'Immatriculation et de radiation émanant de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat.

Les personnes ayant changé d'adresse et en attente de ces documents, peuvent se présenter à notre accueil du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30, afin de vérifier si elles en sont les destinataires. En effet, de nombreuses enveloppes comportent la mention : «boite postale non identifiable».

La C.E.M rappelle aux ressortissants professionnels qui souhaitent obtenir les documents précités, qu'ils doivent se rapprocher directement des organismes compétents, à savoir :

- Activités commerciales : Registre du Commerce et des Sociétés (R.C.S), Tribunal de Grande Instance de Basse-Terre - 4 Bld Félix Eboué - 97100 BASSE-TERRE- Montant de l'extrait : 2,82 euros
- Activités artisanales : Chambre des Métiers de l'Artisanat (C.M.A) 30, bld Félix Eboué - 97100 BASSE-TERRE- Montant de l'extrait : 11 euros.

**ENTRETIEN DES BÂTIMENTS, DES JARDINS,
PETITS BRICOLAGES...**
FACILITEZ VOUS LA VIE !
06 90 57 97 32 ELIE MULTI SERVICES

St Martin - St Maarten - St Barths - Saba
VOYAGER
www.voy12.com
Seulement 54 €
L'ALLER RETOUR RÉSIDENT
acheté sur internet, 24h à l'avance
VOYAGEZ COMME VOUS LE VOULEZ !
Internet : voy12.com Tél : **05 90 87 10 68**

Tél: 0690 62 98 74 - Fax: 0590 27 59 75
SUN FM 106.9 FM 99.1 FM
ENJOY ST BARTH
sunfm.music@orange.fr
BP 336 - Merlette - 97096 - St. Barthélemy

RADIO ST-BARTH FM
98.7 FM
100.7 FM
103.7 FM
.COM je l'aime !
Tél : 0 590 27 74 74 - Fax : 0 590 27 74 10 - Régie commerciale : 0 690 622 693
RADIO ST BARTH :
LA RADIO MUSIQUES ET INFOS
98.7 et 103.7 à St-BARTH et 100.7 à St-MARTIN
Régie publicitaire au 06 90 62 26 93
**La radio au coeur
des événements**



«L'épopée des pionniers de l'aviation dans les Caraïbes» en DVD

L'an dernier le réalisateur de films documentaires, Pierre Brouwers était venu plusieurs semaines tourner des images et recueillir le témoignage de pionniers de l'aviation dans les Caraïbes. Le film qu'il en a tiré, intitulé «L'épopée des pionniers de l'aviation dans les Caraïbes», a été présenté lors du dernier Festival Cinéma Caraïbes, à l'occasion de la sortie du DVD disponible depuis mi avril chez Tropic Vidéo, la Librairie Barnes et La Case aux livres.

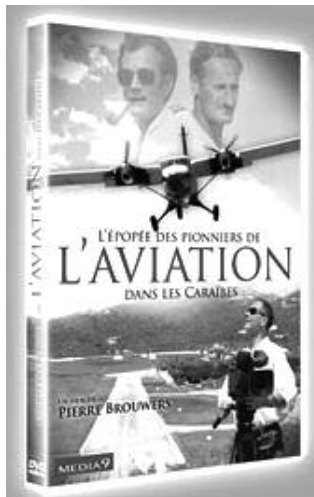
mis les liaisons entre les îles et la terre, ainsi que les liaisons inter-îles, ce qui a rendu le tourisme possible », explique ainsi Pierre Brouwers.

Le réalisateur a fait le choix de prendre de Saint-Barthélemy pour illustrer ce qui s'est passé dans l'ensemble des autres îles de la Caraïbe depuis 1946 jusqu'à aujourd'hui dans le domaine de l'aviation. L'histoire des liaisons avec la Métropole et avec le continent américain, depuis l'aventure du Latécoère 631 –alors le plus gros hydra-

vion du monde– qui assura les premières liaisons aériennes régulières entre l'Europe et Fort-de-France est rappelée en filigrane derrière les aventures humaines et techniques menées par quelques pionniers visionnaires multipliant les exploits lors de la création des premières pistes.

Cette histoire passionnante, qui a permis aux petites Antilles d'adhérer au monde moderne, se prolonge aujourd'hui encore.

Pilotes de légende (José Dormoy et Rémy de Haenen en tête), prouesses techniques, aventures épiques, îles fantômes et touches poétiques font du film de Pierre Brouwers une épopée trépidante et romanesque.



Un travail titanesque étalé sur plus de deux années. 5 tournages, près de 50 personnes interviewées, des centaines de documents –photos, articles de presse et vidéos– et 25 heures de rushes ont été nécessaires à la production de ce film de 52 minutes consacré à l'histoire de l'aviation dans la Caraïbe. Une idée du réalisateur qui souhaitait ainsi montrer son importance dans le développement des îles : «L'aviation a une importance énorme dans le développement des îles de la Caraïbe, notamment après-guerre car beaucoup d'avions avaient été produits puis démilitarisés, avant d'être rendus à la vie civile. Ils ont ainsi per-

Pâques à la plage



De simple boucan à l'origine, à village de tentes avec électricité et télé (si, si...) aujourd'hui, le camping à la plage durant le week-end de Pâques s'est élevé aux Antilles, au rang de véritable institution. Saint-Barth n'échappe pas à la règle où ses habitants prennent depuis très longtemps le chemin des rivages pour fêter, à leur manière la fin du Carême, et la résurrection de Jésus.

La semaine sainte 2011 clôturée par le week end de Pâques de trois jours et une météo de rêve a multiplié les campements sur les plages de l'île où le camping est exceptionnellement autorisé.

Au hit-parade des baies les plus prisées par les campeurs, on trouve la baie de Colombier, l'anse des

Flamands, les dunes de Saline, le replat de Grand Fond, les résiniers de Petit Cul de Sac. Au programme des festivités ? jeux de plage, jeux de carte, sound system ou même live music dans certains campements, sans oublier l'importante question de la gastronomie. Pour tous, Pâques est aussi l'occasion de (re)goûter aux nombreuses spécialités locales : matete de crabe, poisson frais, lambi, tripes, galettes, gâteau de Pâques, le tout arrosé de rhum punch...

Si beaucoup d'entre nous ont repris mardi le chemin du travail, nombreux profitent encore quelques jours des bienfaits du farniente à la faveur d'un calendrier de vacances scolaires particulièrement bien adapté.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE SAINT BARTH ESSENTIEL

L'assemblée générale ordinaire annuelle de l'Association St-Barth Essentiel se tiendra samedi 30 avril 2011 à 17 heures à salle de la capitainerie.

Ordre du jour : élargement de la liste des présents et vérification des mandats ; désignation du président de séance et du secrétaire ; rapport moral présenté par la présidente ; rapport financier présenté par la trésorière ; résolutions ; questions diverses ; élection des membres du conseil d'administration.

Les membres désirant présenter leur candidature doivent se manifester dès maintenant. La présidente Hélène Bernier rappelle qu'en cas d'empêchement, les membres peuvent se faire représenter par un autre membre de l'association muni d'un pouvoir régulier, conformément aux dispositions des statuts. Les résolutions proposées ayant le caractère de décisions ordinaires, sont adoptées à la majorité simple des membres présents ou représentés. Seuls les membres à jour de leur cotisation peuvent participer à l'assemblée générale.

The Best Selection of Villas in St Barth



- ❑ Real Estate
- ❑ Villa Rentals
- ❑ Villa Management
- ❑ Agence Immobilière
- ❑ Location de Villas
- ❑ Gestion de Villas

Visit our villas on / Visitez nos villas sur : www.icietlavillas.com

Sale - Vente contact : estate@icietlavillas.com

Rental - Location contact : rental@icietlavillas.com

Ph : 05.90.27.78.78 – Fax : 05.90.27.78.28 ou 27.72.72
rue Samuel Fahlberg – Gustavia - 97133 Saint-Barthélemy

LA NOUVELLE RADIO DANCEFLOOR ARRIVE



LeYacht club
PRIVATE CLUB
GUSTAVIA HARBOUR

30 samedi
AVRIL

TABLES RESERVATION
Laurence 06 90 56 97 45
Office 05 90 51 15 80 - info@caroleplaces.com

ST.BARTH 93.1 FM
ST-MARTIN 95.1 FM



SEGECO
Saint Barth Since 1985

Corsairfly

D&B BRAZIL

RADIO ST-BARTH FM
COM JE VOUS

Europcar

DAUPHIN TELECOM

MOBILE INTERNET P&E

WWW.SETUPARTISTS.COM

J'ai le choix et j'aime ça ...

NEW
**Forfaits
"Préférence"**

à partir de
6,90 €/mois
Appels 100% offerts*
La Métropole au prix du local.
**Communications
à partir de 0,12 €/mn**
FORFAITS de 30mn à 8h


* vers les fixes locaux et les mobiles Dauphin Telecom de 20h-6h du lundi au vendredi et le week end toute la journée.


MOBILE
DAUPHIN TELECOM
Rue Oscar II - Gustavia - 0590 52 09 92
Ouverture : Lun - vend : 8h30 / 12h30 et 14h/18h - Sam : 9h/12h

MARCHE U

la carte
**Vous n'avez pas encore
votre Carte U ?**


**Gratuite et immédiate, elle vous permet de cumuler
des points transformables en bons d'achats.
Pour l'obtenir rien de plus facile, il vous suffit de remplir
le formulaire disponible à l'accueil de votre Magasin U.**

Les avantages haute fidélité de votre carte U

Une carte de fidélité
qui permet de cumuler
des points transformables
en bons d'achats

Gratuite et immédiate,
elle vous attend
à l'accueil de votre magasin



Un maximum
d'occasions pour
obtenir des points !

A chaque passage
en caisse
1 point par tranche
d'achat de 3 euros

VOTRE MAGASIN SERA FERMÉ DIMANCHE 1ER MAI

C. Commercial la Savane - St-Jean - Tél. : 05 90 27 68 16
**Lundi au Jeudi : 8h - 13h & 15h - 20h - Vendredi & Samedi : 8h - 20h
et Dimanche : 9h - 13h & 16h - 19h**

DJ Alex Merrell de retour à Saint Barth

DJ Alex Merrell est de retour à La Plage où elle s'était déjà produite en mars dernier.

Cette jeune Dj canadienne née à Vancouver a explosé à Los Angeles avant de partir à la conquête de la scène internationale. Sa connaissance approfondie de la musique liée à son enfance passée au sein d'une famille d'artistes côtoyant acteurs, peintres, musiciens et photographes et ses mixes inédits lui ont valu l'éloge et l'admiration des professionnels ainsi que des night clubbers. Elle est aujourd'hui reconnue comme l'une des DJ les plus prometteuses de sa génération. Alex Merrell sait comme peu d'autre créer une atmosphère, une vibe, quel que soit son auditoire ou le lieu où elle se produit, un club, un restaurant, un bar d'hôtel ou une soirée privée.

Influencée par la house, l'électro, la dance, le hip hop, le classique, Alex a participé au Tap Project Radio de l'Unicef, une web radio qui diffuse chaque année à l'occasion de la Semaine internationale de l'eau. Elle a également animé des soirées lors du Toronto International Film Festival ou pour des clients comme Universal Music Group, TV Guide,



Beauté Dove et Disney...

A Saint Barth où elle se produira du jeudi 28 au dimanche 1er mai, elle prendra les commandes des platines au restaurant La Plage : jeudi et samedi à partir de 21h. Vendredi et dimanche pour le déjeuner.

Alex Merrell prendra ensuite la direction de Cannes où la djette mixera à l'occasion du festival qui célèbre cette année sa 64^e édition. Ensuite, cap sur les Hamptons pour l'ouverture de SunBarth, la nouvelle boutique de prêt à porter que Thierry de Badereau, responsable de Tom Beach La Plage lance à (Où ?). Puis, tournée en Europe avant de revenir en août prochain pour le Saint Barth Sessions 2011.

Première rencontre, premier succès pour le CASB

Mardi 19 avril la cinquantaine d'adhérents que compte aujourd'hui le CASB (Club Aéronautique de Saint-Barthélemy) s'est réunie au restaurant Do Brazil pour une première rencontre autour du président d'honneur, Bruno Magras et de Jean Belotti, président en titre de cette association créée en début d'année.

Jean Belotti a débuté ses propos de bienvenue en rappelant comment le CASB avait pris en charge l'organisation du "Bucket Air show" lors de la 16^e édition de la Saint Barth Bucket. Après avoir mis en exergue l'efficacité de son secrétaire général, Fabrice Danet et celle de Stéphane Caubel qui a conçu non seulement le logo de l'association, mais la magnifique affiche de cette manifestation, il a remercié les adhérents et les per-



Jean Belotti, Bruno Magras et Fabrice Danet

sonnes ayant contribué au succès de cette première manifestation aérienne à Saint-Barth, dont l'impact a été extrêmement positif tant auprès des visiteurs que des habitants de l'île.

Il a ensuite brièvement rappelé

les objectifs de l'association aéronautique en insistant sur le fait que ces rencontres permettaient à tous les passionnés de l'aviation, qu'ils soient professionnels, amateurs ou simple passagers, de faire connaissance, contribuant ainsi au brassage entre tous les adhérents.

Les futures rencontres qui seront programmées régulièrement seront également l'occasion de mieux faire connaître les opportunités de la filière aéronautique, comme l'a souligné le président d'honneur Bruno Magras.

Adhérer au CASB

Toute demande d'adhésion ou tous conseils et renseignements sur les métiers de l'aviation, peuvent être envoyés à l'adresse de l'Association : CASB BP 274, Gustavia.

Communiqués

LES 4 HEURES POUR LA TERRE, C'EST SAMEDI

Samedi 30 avril de 7 à 12h, l'association Saint Barth Essentiel organise la seconde édition de son action «4 heures pour la terre». Le principe est simple : des bénévoles se scindent en groupes et se déploient dans les différents quartiers de l'île pour nettoyer les abords de route, afin «que l'île de St Barthélemy soit encore plus belle».

Vous voulez participer ? Rendez vous samedi 30 avril à 7h sur le parking de la station service à Saint Jean. Pour les propriétaires de camions et camionnettes à même de transporter les déchets qui souhaite participer, vous pouvez vous faire connaître auprès de Hélène Bernier, présidente de l'association au 0690 63

46 09 ou par mail à stbarthessentiel@yahoo.fr

CONTRÔLE TECHNIQUE DES VÉHICULES POIDS LOURDS

Les propriétaires de poids lourds dont le PTAC (Poids total autorisé en charge) est supérieur à 3,5 tonnes, mais également les bus de transport en commun de personnes de plus de 3,5 tonnes, sont invités à prendre rendez-vous directement par téléphone avec le Centre de contrôle des poids lourds (CTPL) en Guadeloupe pour faire procéder au contrôle technique de leurs Poids Lourds. La prochaine visite du CTPL ANTILLES GUYANE est prévue le mercredi 4 mai 2011. Pour joindre le CTPL : 0590 88 30 02 - Fax 0590 85 97 52

Sophia Aram Eric Judor

Clémence Massart

Willy Marianne Sergent

LA FABRIQUE IMAGINAIRE

Yves Hunstad, Eve Bonfanti

Noël Jovignot Amar Mostefaoui

Grand Corps Malade

A cour et à corps François Rollin

Arthur Jugnot Les Goulus

Nouritza Emmanuelian

Cécilia Carat Jean-David Stepler

Guillaume Melanie

Xavier Girard Les Deux Frères

Les Loupiotes de la Ville

Laurence Bussone

DIX ^{ème} anniversaire

FESTIVAL

THÉÂTRE

ST BARTH

2002 MAI 2011

Sophia Aram Eric Judor

BLOGUEUSE

Mise en scène

Camille Kiejman

Aloé Théâtre Rudy Sylaire

Noël Jovignot Amar Mostefaoui

Grand Corps Malade

A cour et à corps François Rollin

Arthur Jugnot Les Goulus

Nouritza Emmanuelian

Cécilia Carat Jean-David Stepler

Guillaume Melanie

Xavier Girard Les Deux Frères

Les Loupiotes de la Ville

Laurence Bussone

du 4 au 14 mai 2011



SB Artists
St Barth FWI

SB ARTISTS

JEAN-PHILIPPE VIAUD

Réservation: sbartists.saintbarth@gmail.com





Pour ce 10^e anniversaire, nous nous sommes une nouvelle fois fait plaisir en choisissant des artistes et compagnies que nous aimons et nous espérons que ce plaisir nous le partagerons avec vous.

Nous recevons : Yves Hunstad et Eve Bonfanti, à la démarche artistique remarquable et dont chacun des spectacles est comparable au travail de l'orfèvre minutieux et appliqué.

Elliot, mime "contemporain" en cela qu'il utilise son corps et sa langue avec un égal talent.

Trois jeunes actrices et un acteur réunis autour d'une toute aussi jeune metteur en scène dans une pièce résolument dans l'ère du temps.

Jean Philippe Viaud, journaliste à France Télévision, qui est au théâtre ce que Pierre Tchernia était au cinéma.

La petite troupe de SB Artists, fidèle et laborieuse, vous accueillera toute cette longue semaine.

Un grand merci à Aïda Daghari pour sa collaboration, et la réalisation du making off, à Christian Vettraino pour les photos et à Rémy Laurent Kraft pour l'affiche.

Nadège Emmanuelian
Responsable Artistique et Programmation.

Texte de Francesca Serra & Titou Lecoq
Mise en scène Camille Kiejman
Avec Kristina Chaumont, Prune Derriennic, Céline Espérin et Adrien Durrmeyer

BLOGUEUSE

Musique Gaspard Kiejman ; Costumes Colombe Lauriot ; Lumières Guillaume Parra ; Photos Léo Gotainer ; Les comédiennes sont habillées par SONIA RYKIEL.

ELLE

"On applaudit Blogueuse : trois comédiennes hilarantes pour un seul personnage qui raconte sa vie post rupture sur le Net. On s'en fichait si le texte, plein d'autodérision, ne questionnait pas si drôlement la fusion vie sociale/vie du Web. Ces filles-là font délicieusement surfer les planches sur le 2.0."

Thomas Jean

Europe 1

"C'est une pièce très instruite, très maline et très fraîche : ça parle d'une fille d'aujourd'hui qui résonne drôle, on est dans le studio Coluche. Il y a des choses très bien imaginées, des petits bips tout le temps. Les acteurs jouent très bien, il faut absolument y aller !"

Constance Chaillet

REPRESENTATION LES 5 ET 6 MAI A 20H

Grand Prix du Festival du Yire, Montreux (Suisse) 1992
Primé aux Festivals de Braine-Le-Comte, Houtalen et Verviers (Belgique) 1992
Premier Prix, Gaubler festival Koblenz (Allemagne) 1999
Artiste "Comedy" de l'année, Künstler magazin (Allemagne) 2000
Meilleur One-Man-show, Festival Madrid (Espagne) 2002
Prix du Jury et du Public au Festival d'Humour, St Gervais (France) 2005
Prix de la presse catégorie artiste International Festival de Valparaiso (Chili) 2008

Cet artiste complet, au style inimitable, ne tient pas en place une seconde... Depuis plus de 20 ans, il parcourt les scènes internationales... Cet homme-là possède une vraie gueule... Avec sa dégaine rock'n'roll et son âme de clown, il pourrait être le fils caché de Mick Jagger et Jim Carrey !!! En tout cas, c'est un comédien extravagant...

un show à la sauce Elliot ...
... prendre une bonne dose de sketches visuels façon burlesque, ajouter généreusement de l'interactivité avec le public, verser sans réserve d'irrésistibles traits d'humour et assaisonner le tout de furieux riffs rock'n'roll fortement épicés. Mélanger vigoureusement et déguster. Ne cherchez pas, c'est incomparable !
Quant au titre du spectacle, il faut en trouver la signification à la fois du côté de la langue de Shakespeare et des arènes romaines !
Langue au chat ? Une seule solution, venir découvrir Elliot sur scène.

REPRESENTATION LES 7 ET 8 MAI A 20H

AU BORD DE L'EAU
LA FABRIQUE IMAGINAIRE

Texte, conception et interprétation : Eve Bonfanti et Yves Hunstad.
Collaboration artistique : Simonne Moesen et Etienne Vanderbelen.
Texte nominé au Prix Marguerite Duras 2006.

"C'est malin, cocasse, drôle. Cela ne ressemble à rien de ce qu'on présente aujourd'hui sur scène, c'est un petit régal d'humour"
Le Figaro

"Eve Bonfanti et Yves Hunstad, c'est avant tout l'histoire d'un duo pas tout à fait comme les autres, pour qui : "faire du théâtre, c'est comme préparer à manger, sans dissocier l'art de pratiquer une profession de l'art de vivre"...

Ils savent déjouer gaiement les codes du théâtre, déambulant sur le fil invisible de la vérité et du faux-semblant. Jamais pris en otage, le public endosse chaque fois un statut tout particulier, un rôle essentiel à jouer au cours de la soirée. "Dans notre parcours créatif, le spectateur est un partenaire puisque nous sommes en permanence à son écoute et faisons évoluer le projet avec lui, jusqu'à ce qu'il aboutisse" précise Eve Bonfanti. Leur travail, très intuitif, brouille en effet les pistes entre comédiens et spectateurs, d'ordinaire séparées par la scène et le jeu."

Marie Liégeois, Théâtre de la Place, juillet 2009.

REPRESENTATION LES 10 ET 11 MAI A 20H

PROGRAMME DU FESTIVAL

MERCREDI	4 MAI	OUVERTURE DU FESTIVAL (COCKTAIL & EXPO)	
JEUDI	5 MAI	BLOGUEUSE	20 H
VENDREDI	6 MAI	BLOGUEUSE	20 H
SAMEDI	7 MAI	ELLIOT	20 H
DIMANCHE	8 MAI	ELLIOT	20 H
LUNDI	9 MAI	RENCONTRE AVEC JEAN PHILIPPE VIAUD ET LES ARTISTES DU FESTIVAL	19 H
MARDI	10 MAI	LA FABRIQUE IMAGINAIRE	20 H
MERCREDI	11 MAI	LA FABRIQUE IMAGINAIRE	20 H
JEUDI	12 MAI	SB ARTISTS	20 H
VENDREDI	13 MAI	SB ARTISTS	20 H
SAMEDI	14 MAI	SB ARTISTS	20 H

BILLETS EN VENTE SUR PLACE
à partir de 18h,
SALLE DE SPECTACLE DE GUSTAVIA
Tarifs 15€ - 10€ (SB Artists)

Reservation : 0690 641 541
par SMS en précisant nom,
nombre de places, jour.
par mail :
sbartists.saintbarth@gmail.com

T SHIRTS DU 10^e ANNIVERSAIRE
EN VENTE.

BAR SUR PLACE.



JEAN-PHILIPPE VIAUD



Lundi 9 mai 19h
discussion animée par
Jean Philippe Viaud
avec les artistes
invités sur le thème
du théâtre
(être acteur,
quelles formations,
des anecdotes
etc...)
Entrée gratuite.

Jean-Philippe Viaud présente
la chronique Spectacles

"Donner envie d'aller au théâtre en toute
objectivité. Réapprendre à découvrir
le divertissement intellectuel dans
l'esprit de Molière.

Rendre accessible et cohérent,
simplement, sans prise de tête
les spectacles théâtraux et musicaux,
pour tous les publics.

Présenter les spectacles en toute
objectivité pour que chacun
se fasse sa propre opinion.

Journaliste Chroniqueur Réalisateur
pour France Télévision Depuis 1988.

Plus de 1000 Chroniques de Spectacles et
Théâtre, produites, présentées et réalisées
à ce jour.

Commentateur en direct de la "cérémonie des
MOLIÈRES" depuis mai 2008 sur France 2

Réalisation de pièces de théâtre pour divers
chaines TV (France 2, France 3, Paris 1^{ère},
TV5 Monde), et production DVD

DISCUSSION LE 9 MAI A 19H

REMERCIEMENTS :

Vous êtes si nombreux à nous avoir aidé d'une façon ou d'une autre depuis dix ans qu'une seule page ne suffit pas à tous vous mentionner, sans compter notre fidèle public ! Merci à tous !

Avis, Alamo, Top loc, Europcar, Budget, Bruno Miot, Romain, Guillaume Turbé, Pure Rental, Patrick et le Garage Suzuki, Sibarth, Village St. Jean, Baie des anges, Tropical Hôtel, Les Islets de la plage, Hôtel le Normandie, Émeraude plage, Hôtel Isle de France, Christopher Hôtel, Le Sereno, Ici et Là, Hôtel Guanahani, Hôtel Manapany, St. Barth Properties, le CTTSB, Master Ski Pilou, Easy Time, Yvan, Balthazar, Electro Toto, Bjorg, Patrick Benaben, Elise Magras, O'Corail, Rosemond Greaux, L'équipe des Services Techniques, Patou Deravin, Cave du port franc, Segeco, RMP, Xavier David, Dr Maille, Collectivité de St. Barthélemy, Bruno Magras, Yves Greaux, Michel Magras, Sophie Olivaud, Sylvain Michelet, Guillermo de Yavorsky, Radio St. Barth, Tropik FM, Il était une fois, La case aux livres, St. Barth Evasion, Remax, Jeanne et la Maison Noreev, AMC, Gildas Maté, Aïtana Tana Mais, Emmanuel Cherki, VIP Guide St. Barth, Nanasbh.com, Agnès Emmanuelian, Fixit, Kamel Fenzy, St Barth Enseigne, Caraibes Enseigne, Le News, St. Barth Magazine, Le Journal de St. Barth, Pierrette Guiraut, Didier Bensa, Tam Tam, Jean Michel Dib, Chamade, Stéphane Place, Christian Vetraino, Ankou culture, Jean Jacques Vanier, Sophia Aram, Les Goulus, Jean Luc Mathieu, Valérie Allègre, Nouritza Emmanuelian, Marianne Sergent, Clémence Massart, François Rollin, Grand Corps Malade, Eric Judor, Arthur Jugnot, Cécilia Carat, A Cour et en Corps, Les loupottes de la Ville, Les Demis Frères, Jean Philippe Viaud, Aïda Daghari Rudy Sylaire, Noël Jovignot, Fabien Gevraise, Guillaume Melanie, Jean David Stepler, Laurence Bussone, Amar Mostefaoui, Jean Pierre Créance, Xavier Girard, Philippe Lemaire, Lukas, Elliot, Willy, Marine Dahan, Mehdi Idir, Magalie Solignat, Talent Plus,, Cie Aloé Théâtre, Yves Hunstad, Eve Bonfanti, Fredelec et son pote de Toulouse, Guillaume Parra, Boubou, David Mouton, L'Entre deux restaurant, Le Ti Zouk restaurant, Do Brazil, Muguet, Rémy Laurent Kraft, Jean Paul traiteur, Dominique Blondeau, Valérie Weinard, Chloé Aueur, St. Barth Commuter, Winair, Alex et Zoé, CCPF, AVM, Mic Techni pool, Agop Peinture, Rene super béton, Alma, Super U, St. Barth Stock Exchange, M'Bolo, AJOE, Le Glacier, Jenny, Loulou et la Bagdad Gallery, la Capitainerie, Le Feeling, Pharmacie de Gustavia, Couleur des îles, Filles des îles, Patricia Medina et Jean Pierre Magras, Cantine scolaire de Gustavia, Cécile Coudreau, Ligne St. Barth, Le père Kaze, Cécile Lucot, Monique Pignet, Christian & Corinne Hardelay, Fabienne Miot, Véronique Van der Noot, Catherine Tom Shop, Crazy Fêtes. Tous les membres de SB Artists et leur famille, Tous ceux que nous avons oublié...



"Au Départ"

Le départ est le thème du spectacle
de cette année.

Des textes choisis dans le répertoire
moderne et contemporain et qui
mettent en scène des personnages
dans un lieu unique : la gare.
C'est là que jeunes, vieux, femmes,
hommes et enfants se croisent, rêvent,
pleurent, se quittent, s'attendent ou
se retrouvent.

Des bouts de vie drôles ou émouvants
ponctués de danse et de musique.
Un grand merci à Cécile Coudreau
pour son aide chorégraphique,
Gildas Mathé pour les extensions
scéniques, Stéphane Place pour
son concours à la scénographie.

SB ARTISTS LA CIE

Jean Louis, Christian,
Corinne, Cécile, Angèle,
Stéphanie, Charline,
Martine, Sandrine,
Fanelly, Véronique,
Guillermo, Kamel, Miguel,
Samantha, Cécile, Nelly,
Fabienne, Florence,
Jean René, Florent ...

REPRESENTATION LES 12, 13 ET 14 MAI A 20H



conception & réalisation : nanasbh.com : 05902021131



MARCHE



STANLEY



RET



LOVE



TOUT CE QUE VOUS
AVEZ TOUJOURS
VOULU SAVOIR SUR LA

LEVRETTE

SANS JAMAIS OSER
LE DEMANDER...

POUR EN SAVOIR PLUS

RENDEZ-VOUS VENDREDI

DANS VOTRE MAGASIN

Centre commercial la Savane - Saint-Jean - Tél. : 05 90 27 68 16

le magasin est ouvert du Lundi au Jeudi de 8h à 13h et 15h à 20h

les Vendredi et Samedi de 8h à 20h et le Dimanche de 9h à 13h et 16h à 19h

Karujet 2011Jean-Christophe Prayas trahi
par sa mécanique

C'est sur le plan d'eau de Viard en Guadeloupe que se déroulait la 14^e édition du Karujet du 14 au 17 avril dernier. Ce grand rendez vous du jet à bras, unique manche française du championnat du monde de cette spécialité, est également la plus longue du championnat avec 500 kilomètres à parcourir en cinq étapes sur quatre jours. L'édition 2011 que les meilleurs pilotes veulent inscrire à leur palmarès accueillait huit champions du Monde. Dix nations étaient représentées. Vice-champion du Monde 2010, Jean-Christophe Prayas a joué de malchance. Le pilote de Saint-Barth a été trahi par sa mécanique et a dû abandonner lors des trois premières manches. Un écart impossible à rattraper. Retour sur la compétition.

Jour 1 : Viard les Saintes/ Viard (140 km)

C'est dans les conditions éprouvantes d'une mer agitée que le départ de la Karujet 2011 était donné. Victime d'un problème technique avant le départ, Jean-Christophe Prayas s'élance en dernière position avec 500 m de retard sur l'ensemble de la meute. Sûr de sa condition physique, le pilote de St Barth s'engageait dans une remontée mémorable et parvenait à se hisser à la seconde place au premier ravitaillement, juste 15 secondes derrière l'Américain Dustin Farthing, sept fois champion du monde. Une position idéale pour aborder la seconde boucle. C'était sans compter sans la mécanique. Après 5 km dans ce dernier tour, la machine commence en effet à ne plus marcher correctement avant de s'arrêter totalement. Un problème d'échappement qui contraint notre champion à l'abandon.

Jour 2 : Baie Mahault/ Viard (145 km)

Après une remontée en convoi de la rivière Salée, les pilotes du championnat du monde prenaient le départ de la seconde manche du Karujet depuis le plan d'eau de Baie Mahault. Pas plus de chance que la veille pour le pilote du St Barth Jet Team qui après seulement 2 km de course est à nouveau victime d'une panne. En cause cette fois ci, une durite d'eau du circuit de refroidissement défectueuse... Jean-Christophe sait qu'il ne peut plus espérer de place sur le podium, mais se lance comme un défi personnel de remporter une des manches de ce championnat du monde devant tous les pilotes officiels. Son équipe travaillera toute la soirée pour reconstruire un jet compétitif.

Jour 3 : Viard/ St François/ Viard (65 km)

Motivé comme jamais, Jean-Christophe s'alignait sur la grille de départ de la dernière manche du Karujet 2011.

Après un départ dans les cinq premiers Jean-Christophe s'aperçoit assez vite qu'il ne bénéficie pas de la meilleure vitesse de pointe, mais au contact avec les meilleurs, reste confiant. Après 15 minutes de course, l'abandon des deux leaders le propulse à la 3^e place. Grâce à un pilotage hyper efficace dans des conditions où la motricité est très importante, il vire en tête à la bouée de St François après 32 kilomètres de course. Tout se présente bien pour le pilote de St Barth qui, après cette manche, confiera «avoir pris un pied extraordinaire en tête de flotte».

Seulement voilà, quand ça ne veut pas, ça ne veut pas : à 5 kilomètres de l'arrivée, alors que tout est sous contrôle, le jet s'arrête. Cette fois c'est la courroie du compresseur qui lâche sans explication, si ce n'est peut-être la jeunesse du nouveau matériel Kawasaki 300. A l'arrivée, Jean Christophe, com-

tions, ean Christophe n'avait en effet fait que progresser, passant de la quatrième place en 2008 à troisième en 2009 et second en 2010... Performance inégalée à ce jour.

Jour 5 : Viard/ Viard (60 km)

Abordant cette dernière manche sans grand espoir de podium, Jean Christophe s'aperçoit que sa machine ne fonctionne pas normalement. Il vire 25^e à la 1^{ère} bouée et s'apprête à abandonner lorsque son jet se remet subitement à fonctionner normalement. Il entame alors une remontée fantastique des concurrents. Jusqu'à la neuvième place où l'accrochage avec Chris Mac Cluggage, quatorze fois champion du monde, le conduit à la chute. Jean-Christophe et décide d'arrêter les frais d'un son week-end qui n'aura pas été des plus faciles pour lui.

La course voit la consécration du



plètement désabusé, a besoin de plusieurs minutes pour retrouver son calme. Il faut toutefois dire que toute l'équipe du St Barth Jet Team n'a eu que deux jours à St Barth et deux autres en Guadeloupe pour monter le jet de course. Une période beaucoup trop courte pour pouvoir fiabiliser ce nouveau matériel qui paradoxalement, s'avère très performant.

Jour 4 : Viard/St. Félix (120 km)

Après un départ en 7^e position, Jean-Christophe se rend compte que la performance de sa machine va encore être un peu juste pour l'emporter, mais il croit en son équipe pour le ravitaillement et dans son endurance physique pour ne rien lâcher.

Au 4^e tour de circuit, alors que Jean-Christophe ravitaille en 6^e position, il ressort 3^e grâce à un ravitaillement express de son équipe. A la régulière, il double Patrick Gounouman, alors second, et profite de l'abandon de Jean Bruno Pastorello, vainqueur l'an passé, pour gagner cette quatrième manche. C'est un sentiment de joie qui s'installe dans l'équipe, satisfaite d'avoir atteint l'objectif de Jean Christophe : gagner une étape de la Karujet, malgré le fait que cette année aurait pu être la bonne pour décrocher cette couronne mondiale : lors des trois dernières édi-

pilote officiel du Team Yamaha, le Français Teddy Pons, ami de Jean-Christophe, qui a très bien géré cette édition 2011. Deux pilotes guadeloupéens, Cédric Ramassamy 2^e et Patrick Gounouman 3^e, complètent le podium de l'édition 2011.

Pour l'équipe de St Barth qui ambitionnait la victoire finale dans ce championnat du Monde le bilan est plutôt contrasté : le classement final est catastrophique, mais Jean-Christophe était plus que dans le coup sur la course puisque lorsque le jet fonctionnait, il trustait les deux premières places en permanence.

A cœur vaillant, rien d'impossible : Jean-Christophe et son équipe pourraient atteindre leur objectif lors du Karujet et ainsi amener le premier titre mondial sportif de St Barth.

Merci ! Jean-Christophe tient à remercier toute son équipe pour leur travail dans l'urgence et leur dévouement. Il remercie également ses amis pour leur soutien ainsi que tous ses partenaires : FBM, Caraïbes Cleaning, Alianz, Motoracing, La Collectivité de St Barth, Acnis International, Alu Roler, O'Corail, RMP, CIN, St Barth Attitude, Les Jardins du Flamboyant, Caraïbes Enseignes, SR, KS Tool.

Merci aussi à Bruno, Éric, Jean Luc, Thierry, Jérôme, Alex, Patrick, Michèle, Bénédicte, Lily-May et Teddy.

Tournoi de tennis de l'ASB Kid's Trophy

Finales jeudi et vendredi



Organisée par le Saint-Barth Tennis Club, la 3^e édition de l'ASB Kid's Trophy a débuté lundi 25 avril sur les courts de tennis territoriaux de Saint Jean. Quatre vingt joueurs de quatre ligues et trois clubs disputent ce tournoi : le Val de Marne, Guyane, Martinique, Guadeloupe, le Tennis Club de Saint-Martin, le Saint-Barth Tennis Club et l'ASCCO. Plusieurs catégories sont représentées : mini tennis,

lutins, poussins, poussines, benjamins, minimes et cadets. Malgré la chaleur qui règne sur les courts de tennis, les matchs sont très disputés et le spectacle assuré par les enfants sous les yeux des entraîneurs et parents venus les encourager. Les phases finales se disputeront ce jeudi ainsi que demain vendredi, suivies de la remise des prix.



Plus de détails sur le tournoi dans notre prochaine édition.

Pétanque

Toni Ribeiro remporte le concours de la Boule d'Or

L'Amical des boulistes organisait samedi 16 avril son fameux concours de la Boule d'Or sur le terrain de l'espace Gambier à Gustavia. Vingt-et-un participants bien entraînés se sont affrontés durant l'édition 2011 de ce

A 23 heures, après une finale à sens unique et au bout de dix minutes de jeu, Toni Ribeiro était sacré «Boule d'Or 2011» en battant Patrick Gréaux par le score de 13 à 3.



concours.

Au terme des demi-finales, c'est Toni qui remportait facilement sa place en finale, en battant Dominique par 13 à 0. Patrick gagnait lui aussi facilement l'autre demi-finale en battant Ludo 13 à 3, remportant ainsi son ticket pour la finale.

Remerciements ! L'Amicale des boulistes tient à remercier ses sponsors : CCPF, ST2P, sarl ASBAT, le Hideaway restaurant et Benoît Menuiserie qui permirent le succès de l'édition 2011 de la «Boule d'Or», ainsi que le magasin 3D forever pour la création de quatre magnifiques trophées.

Soirée beach tennis en toute amitié

Le Saint Barth Tennis Club organisait samedi 16 avril une belle soirée de Beach tennis à laquelle participaient une cinquantaine de joueurs répartis dans 25 équipes inscrites. La soirée qui a duré de 19 à 23 heures a vu la victoire :

- Dans le Double Dame de Sophie Garnier et Jessica Gréaux
- Dans le Double Homme de Thierry Potin et Axel Potin
- Dans le Double Mixte de Marie Caze et Axel Potin
- Chez les jeunes de Cristo Paul Toledé et Sam Ribot

Merci ! Le Saint Barth Tennis Club remercie tous les sponsors : Petit Bateau, Jojo Bur-

ger, Quiksilver, Totem, Chamade, Grands Vin de France, Privilège, le Comptoir du Cigare et Gérard Tessier photographe.



West Indies Regatta ce week-end

Une superbe flotte de dix voiliers en bois participera ce week-end à la troisième édition de la West Indies Regatta, qui se veut un hommage aux voiliers traditionnels antillais et plus spécialement aux anciennes goélettes appelées «Sloop». Une initiative que l'on doit à Loulou Magras, organisateur de régates dans les années 80 et à Alexis Andrews, photographe d'Antigua, propriétaire de «Genesis», un des sloops Carriacou de la flotte. Pour ce dernier, cette régate informelle disputée sous le signe de la bonne humeur, est aussi une vitrine pour promouvoir et encourager la construction de bateaux traditionnels.

La West Indies Regatta se



Photo d'archives

déroule sur deux jours - samedi 30 avril et dimanche 1er mai- selon le principe

suivant : une régate chaque matin avec un départ à 11h et des animations sur le quai et

alentour en début de soirée. Samedi, outre l'animation sur le quai Général de Gaulle, le public pourra également voir un film sur le «GliGli», réplique d'un canot caraïbe avec lequel les constructeurs avaient fait le tour des Petites Antilles, y compris une escale à Saint Barth. Il pourra également assister à l'exposition des photos de voile de Loulou Magras intitulé «In the Lee».

Au programme de l'après course du dimanche, un



Les six trophées de l'édition 2011 de la West Indies Regatta ont été réalisés par David Wegman.

déjeuner tardif à Colombier, suivi de la remise des prix qui se déroulera à 18 heures au quai Général de Gaulle.

Restauration sur place au son des «Rocking Mangoes».

PICTON CASTLE, INVITÉ D'HONNEUR DE LA WEST INDIES REGATTA

55 m de long, 1157m2 de voile actionnés par 175 lignes sur 10 niveaux différents : le Picton Castle, ce chalutier trois mâts mis à l'eau en 1928 ne passe pas inaperçu. Aujourd'hui navire-école, il termine son cinquième voyage au tour du monde de 14 mois pour parfaire la formation des jeunes marins qui y ont embarqué. Mais avant de rejoindre sa base canadienne de Nova Scotia, il sera en escale à Saint Barth à l'occasion de la West Indies Regatta durant laquelle le public pourra visiter et même naviguer à son bord !

On doit cette escale inattendue à Daniel Moreland, son capitaine depuis plus d'une dizaine d'années. Formé sur les sloops et goélettes des îles, ce passionné de marine à voile n'a jamais oublié le plaisir de naviguer à leur bord et a montré un enthousiasme débordant quand Alexis Andrews lui a lancé l'invitation : « quoi de plus fun au terme de notre voyage que de participer en accompagnant les «K'yakoo» ? »

Plus d'infos sur le bateau sur le site www.picton-castle.com



Echecs

Jef Follner remporte l'open de Saint-Martin

Pendant trois jours, l'hôtel Beach Plaza accueillait le championnat d'Echecs de St-Martin, version parties "longues" organisé par King Chess St-Martin.

Jean-François Follner, licencié à du St-Barth Echecs, a brillamment remporté ce tournoi caractérisé par ses parties longues de 2 x 61 minutes engrangeant 6,5 points sur 7 possibles, correspondant à 6 victoires et 1 partie nulle.

Le titre de champion de St Martin a été très disputé entre Yashwant Vaswani (King Chess St-Martin) qui totalise 5 points avec 4 victoires, 2 parties nulles et 1 défaite) et Ormond Jowett (KCSM) 5 points également avec 5 victoires et 2 défaites). Le départage, basé sur le nombre de points acquis par les joueurs qu'ils ont rencontrés, a tourné à l'avantage de Yashwant (29,5 contre 27). Rappelons que Jef Follner représentera St-Barth, avec Bruno Laurent à la finale nationale de blitz en juin à Paris. Tous les soutiens sont les bienvenus.

A la 4^e place, nous retrouvons le surprenant minime Rémi Martin qui remporte le titre chez les jeunes. Il a donné bien du fil à retordre au futur vainqueur du jour, Jef Follner.

Côté féminin, c'est sans surprise que la victoire est revenue à Arlette Lake qui, à l'issue de la deuxième journée, était encore en course

pour le podium général. Mais dimanche, elle a subi deux défaites face à Jef Follner et au minime Nicolas Martin (2^e jeune).

Le prochain tournoi d'échecs sera le blitz BNP 2x10' qui sera disputé ce vendredi 22 avril au restaurant du Grand St-Martin à 14h. Inscription (1 euro) obligatoire en téléphonant au 0690.55.12.14.

Merci ! Tous les joueurs remercient le sponsor du championnat : Caribbean Liquors and Tobacco, ainsi que l'Hôtel Beach Plaza.

CLASSEMENT

1. FOLLNER Jean-François 6,5 points
2. VASWANI Yashwant 5 (29)
3. JOWETT Ormond 5 (27)
4. MARTIN Rémi 4 (27)
5. RICHINSIN Jules 4 (24)
6. MALOISEL Alain 4 (23)
7. EMILE Chrissio 4 (19)
8. VIGERS Marc 3,5 (29)
9. LAKE Arlette 3,5 (27)
10. MARTIN Nicolas 3,5 (22)
11. ASSEMLAL Jalil 2,5 (25)
12. RENAUD Roger 2,5 (23)
13. DESTIN Miguel etc...

Solutions

Mots fléchés page 16

	C		L		F		G		D		E
P	O	S	I	T	I	O	N	N	E	E	S
	R	A	B	O	L	I	O	T		P	T
A	R	M	E	T			N	U		A	I
	E	I	R	E			T	S	E	T	S
E	S	T	O	M	P	E			C	H	O
	P		S		E	S	A	U		D	O
F	O	C		E	N		A	L	L	E	R
	N	A	S	S	E	R		E	U		C
A	D	R	E	S	S	E	R		B	A	H
	R	E	V	A			G	A	M	I	N
M	E	T	E	I	L			D	I	E	S

Quiz page 16

1. **Réponse C** : Ce sommet du haut Atlas au Maroc s'élève à 4.165 mètres.
2. **Réponse B** : Le sixième signe du zodiaque est la vierge.
3. **Réponse B** : Les habitants de Volvic, commune du Puy-de-Dôme, sont les Volvicois.
4. **Réponse C** : La sonde spatiale américaine Voyager 1 a survolé Jupiter en 1979 puis Saturne en 1980 et 1981.
5. **Réponse C** : Le palais de l'Institut, situé sur la rive gauche de la Seine, face au Louvre, est l'ancien collège des Quatre-Nations. Affecté à l'Institut de France depuis 1806, il accueille les séances publiques des Académies.
6. **Réponse B** : Le Panthéon se situe dans le 5^e arrondissement de Paris, à quelques pas du jardin du Luxembourg abritant le Sénat.

Sudoku page 16

Facile

1	2	9	6	8	5	7	4	3
3	5	7	9	4	1	6	2	8
6	8	4	2	3	7	5	1	9
2	9	5	3	6	4	8	7	1
4	1	8	7	5	9	3	6	2
7	6	3	1	2	8	4	9	5
5	3	6	4	1	2	9	8	7
8	7	2	5	9	6	1	3	4
9	4	1	8	7	3	2	5	6

Moyen

5	9	1	6	7	3	8	4	2
4	7	2	8	9	5	6	1	3
8	3	6	4	2	1	9	5	7
2	5	7	3	1	9	4	8	6
3	4	8	2	5	6	1	7	9
1	6	9	7	8	4	3	2	5
7	1	3	9	4	2	5	6	8
6	2	4	5	3	8	7	9	1
9	8	5	1	6	7	2	3	4

AVIS D'ANNONCES LEGALES

MARCHÉS PUBLICS

REPUBLIQUE FRANCAISE

COLLECTIVITE DE SAINT BARTHELEMY

REFECTION DE LA RUE SAINT THOMAS A GUSTAVIA

MAPA, procédure adaptée

ANNONCE LEGALE

Maître d'ouvrage :
COLLECTIVITE DE SAINT BARTHELEMY
GUSTAVIA
97133 SAINT BARTHELEMY

Maître d'œuvre :
DIRECTION DES SERVICES TECHNIQUES
TERRITORIAUX
Collectivité de SAINT-BARTHELEMY
BP 113 GUSTAVIA
97098 SAINT-BARTHELEMY CEDEX
Tel: 05 90 29 80 37 -
Fax: 05 90 29 87 77

1 - DENOMINATION DE L'ORGANISME QUI PASSE LE MARCHÉ :
Collectivité de Saint-Barthélemy
B.P. 113 - Gustavia
97098 SAINT-BARTHELEMY CEDEX

2 - PROCEDURE DE PASSATION :
MAPA : Marché passé selon procédure adapté conformément à l'article 28 du Code des Marchés Publics
Marché en lot unique

3 - OBJET DU MARCHÉ :
Réfection de la rue Saint Thomas à Gustavia soit 110 ml de chaussée

4 - LIEU D'EXECUTION ET DELAI:
Gustavia
Travaux prévus à compter de juin 2011 pour une durée de 4 mois

5 - CARACTERISTIQUES DU PROJET :
Le présent appel d'offres a pour objet la réfection de la rue Saint Thomas.
Le marché comprend également la réfection du réseau d'eau potable (environ 110ml) avec la pose d'une nouvelle canalisation de diamètre 110 mm, reprise des branchements pour les riverains ayant déjà de l'eau potable, la mise en place des fourreaux en vue de l'enfouissement des réseaux EDF, FT et la mise en œuvre d'un réseau d'assainissement.
Les travaux sont regroupés en lot unique

6 - DELAIS D'EXECUTION :
Les délais sont fixés à 4 mois à compter de l'OS prescrivant de les commencer

7 - VARIANTES
Les variantes ne sont pas acceptées.

8 - DATE LIMITE DE RECEPTION DES OFFRES :
Le vendredi 27 mai 2011 à 16h00.

9 - FORME JURIDIQUE DU TITULAIRE
Candidat individuel ou groupement d'entreprises solidaire

10 - PROCEDURE D'ENVOI OU DE DEPOT DES OFFRES :
Les offres devront parvenir soit :
- par voie postale en recommandé avec accusé de réception ou,
- déposées à l'hôtel de la Collectivité, Direction des Services Techniques Territoriaux contre récépissé.
Adresse : Monsieur Le Président de SAT-BARTHELEMY
Direction des Services Techniques Territoriaux
B.P. 113 - Gustavia
97098 SAINT-BARTHELEMY CEDEX

11 - CRITERES DE SELECTION DES CANDIDATURES :
Conformes à l'article 52 du CMP :
- Garanties et capacités techniques et financières (moyens en personnel et matériel, qualifications ou équivalences, chiffre d'affaires)
- Références professionnelles (références pour des prestations similaires)

12 - CRITERES DE SELECTION DES OFFRES:
L'offre économiquement la plus avantageuse sera appréciée en fonction des critères de choix définis ci-dessous et suivant la pondération suivante :
- Valeur technique se rapportant au mémoire justificatif (40 %)
- Prix des prestations globales (60 %)

13 - JUSTIFICATIONS A PRODUIRE QUANT AUX CAPACITES ET QUALITES DU CANDIDAT :
Les entreprises auront à produire, en même temps que leur offre, un dossier comprenant les pièces suivantes :
- Lettre de candidature (DC1).
- déclaration du candidat (DC2).
- certificats et attestations des administrations comptables et organismes chargés de l'assiette et du recouvrement des impôts et de ses cotisations, ou copie de l'état annuel (Noti 2) des certificats précités.
- attestations d'assurance de RC et pour toutes garanties professionnelles.
- une fiche de renseignements de l'entreprise mandataire en cas de groupement comportant la forme et le capital social, l'adresse du siège ainsi que la (ou les) personne(s) habilité(es) à signer le marché.
- Références de l'entreprise pour des chantiers similaires de moins de 5ans.
- Niveau d'encadrement technique spécialisé en matière de construction, en particulier, et le nombre d'ouvriers pour l'exécution des travaux
- Liste du matériel qui sera mis en service sur le chantier
- Un mémoire de présentation générale de l'organisation du chantier
- Un programme d'exécution de l'ouvrage dans le temps imparti, ou à titre exceptionnel pouvant excéder ce délai en fonction du procédé proposé.
- Le phasage envisagé pour l'exécution des travaux et notamment au niveau des fermetures des tronçons de chaussée.

14 - VALIDITE DES OFFRES : 90 jours.

15 - UNITE MONETAIRE = EURO

16 - MODE DE FINANCEMENT :
Financement propre

17 - RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS ET TECHNIQUES :
Renseignements administratifs :
Sophie OLIVAUD,
Directrice des Services Techniques

Renseignements techniques :
Stéphane CROZATIER,
Adjoint à la Directrice des Services Techniques
Tél : 0590 29 80 37
Fax : 0590 29 87 77

18- DATE D'ENVOI AUX PUBLICATIONS :
Le 27 avril 2011

Le Président,
Bruno MAGRAS

Automobiles

A VENDRE - Terios grise année 2004, 46200km, Boite Auto - Clim, CT et Vignette OK Tres bon état, 4800 Euros, Cel : 0690 30 69 75

925- AV : moto Triumph Speemaster - 1800 mile seulement, excellent état - Prix 7000 euros. Contacter Patrick au 06 90 64 55 18

Offres d'emplois

Pour compléter son équipe
Le Journal de Saint Barth recherche un(e) Journaliste.
Merci de transmettre votre CV par mail à
journalsbh@wanadoo.fr

925- Recherchons pour été 2011 - 1er/23 août - Baby sitter de confiance (expérience de BBS de bébé souhaitée) pour bébé de 8 mois. Horaires : 10-17h + qlq soirées. Tel : 06 23 11 36 11

930-Danielle B Diffusion- St Jean ch une personne sérieuse et responsable pour remplacement juillet & août. Tél.: 0590 27 78 83 danielle.b.diffusion@

Motonautisme

920- AV - Aqua sport de 17" avec remorque. - moteur Yamaha 85 CV révisé. Bon état général - Prix : 6000 euros - Tél. au 0690. 30.25.14

Apts et Maisons à louer

902-Loue garage pour stockage à Gustavia - 600€/ mois. Agence Ici et Là 0590 27 78 78

925-Pour votre séjour à SAINT-MARTIN. Loue, face à la mer, duplex tout équipé dans résidence sécurisée avec piscine. A 5mn à pied du centre ville de MARIGOT. Capacité 4 personnes A partir de 60€/nuît. Séjour courte durée acceptée. Tarif spécial futurs parents:merci de me consulter. contact Laurence : 06.90.22.22.93 ou lolocs.sxm@gmail.com

Propriétés commerciales

920- A vendre bail commercial 3/6/9 à Saint Jean - 39m2, vue mer, parking, terrasse Tél. : 05 90 29 10 82

920- Vends fonds de commerce à Gustavia Bail 3/6/9 bien placé Petit Loyer . Prix 110.000 € Tél. : 06 90 77 00 70

Immobilier Vente

928- Saint Martin, le Flamboyant Hôtel 4 étoiles. A VENDRE / A LOUER week end, semaine, mois, grands studio 46 m2 vue jardin ou lagon à partir de 95 000€. Tél le soir 0690 30 92 18

A vendre appartement neuf situé sur les hauteurs de Flamands, 2 chambres, 2 salles de bain, séjour, cuisine équipée, terrasse, vue mer exceptionnelle. Prix : 800.000 euros. Contactez Ici & Là : 05 90 27 78 78 - estate@icietlavillas.com

925-Vends Quartier Marigot, villa 4 chambres, climatisées dont 1 chambre séparée, 4 sdb, terrasse couverte, grand deck, vue mer, terrain 500m2, endroit calme. m.toupet@orange.fr

Christian, longue expérience dans l'enseignement propose pour la rentrée scolaire 2011/2012

• Un accompagnement au CNED

• Un soutien scolaire du CP à la Terminale

Réunion d'information vendredi 6 mai

Renseignement au

0690 221 449 ou 05 90 29 55 85

SAINT . BARTH

DISPONIBLE GRATUITEMENT SUR App Store

Téléchargez dès aujourd'hui l'application sur votre iPhone

sicsbh@gmail.com



FM

TRIPK

Ce nous zot même

97,5 MHz

TÉL. : 05 90 87 13 68 - FAX : 05 67 67 01 23

SERVICE COMMERCIAL 06 90 49 15 74

SERVICE RÉDACTION : 06 90 77 85 15

925- Vente villa à rénover, sur 2 200 m2, très belle vue mer, partie Est de St-Barth, quartier calme. Cimm-Immobilier. Claudette Beasse 0590 52 09 82.

A vendre Apts T2 neufs, très belle vue, hauteur de Flamands Prix : 400.000 €. Contactez l'Agence Ici et Là 0590 27 78 78

AV à St Jean - Bel appartement vue mer 1 ch, 1 salon (aménageable en chambre) , 2 sdb, 1 WC indépendant, dressing, cuisine avec coin repas, terrasse. Sup. habi. 47m2+ 22m2 terrasse. Prix 530.000€ FAI contacter L'AGENCE 0590 51 07 50.email : karine@lagence.com

St. Barth Properties Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

A vendre, charmante villa de 2 ch et piscine située à Grand Cul de Sac. Une pièce supplémentaire servant de bureau peut être aménagée en 3° ch avec salle de bains. Jolie vue mer. Possibilité d'acquérir en complément le lot situé sur l'arrière qui permettrait de générer un bon rendement locatif à l'année. St. Barth Properties Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05

St. Barth Properties Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

Chat femelle persan blanc (avec les poils longs) les yeux bleus a été perdu du côté de Corossol Public, si quelqu'un l'a vu ou l'a récupéré. Merci de contacter le 0690577474 et laissez un message



MR AMIDOU
Célèbre voyant médium, de père en fils

Résout vos problèmes en tout genre. Spécialiste de - retour de l'être aimé - Crise conjugale Désenvoûtement, Protection contre les ennemis - Chance aux jeux + Réussite en affaires Vente de maison - impuissance sexuelle - Fidélité entre époux

Travail sérieux, efficace & garanti à 100%

0690 23 72 71 - 00599 580 9290

Caraïbes Enseigne

Impressions Numériques
Découpes Vinyl
Gravures Laser
06 90 41 95 96

Reproduction de tableaux
et de photos
Encadrements sur mesure
06 90 39 84 44

STORES DECOR

STORES EXTÉRIEURS ET INTÉRIEURS,
TOILE SUR MESURE

Anse des Cayes - Tél 05.90.27.67.78 - Fax 05.90.27.68.15

GARAGE HENRI GREAU

CARROSSERIE - ÉCHAPPEMENT
AMORTISSEUR

SARL RCA - COLOMBIER 05 90 27 77 67

ACS PVC

Fabriqués à St Barth
MENUISERIE EN PVC

06 90 61 83 88 - acsplexis@wanadoo.fr

CARAIBE SECURITY

INCENDIE POUR PARTICULIERS & ENTREPRISES
VENTE - ENTRETIEN - RECHARGE
FORMATION

Tél : 05 90 27 53 89 - Cell. : 06 90 61 17 19

Sudoku Star
Solution du précédent numéro

1	9	8	4	6	5	3	7	2
7	5	2	3	1	9	4	6	8
3	4	6	2	8	7	5	1	9
5	6	3	8	9	2	7	4	1
8	1	9	7	5	4	6	2	3
2	7	4	1	3	6	8	9	5
4	8	7	5	2	1	9	3	6
9	2	5	6	7	3	1	8	4
6	3	1	9	4	8	2	5	7

LE JOURNAL DE SAINT-BARTH

Les Mangliers - B.P. 602 - 97098 St-Barthélemy cedex
ISSN : 1254-0110 Tél: 05.90.27.65.19 - Fax: 05.90.27.91.60
journalsbh@wanadoo.fr - www.journaldesaintbarth.com

Editeur : S.a.r.l. Société de Presse Antillaise
Gérante et dir. de la publication : Avigaël Haddad
Rédactrice en chef : Pierrette Guiraut
Rédaction : Rosemond Gréaux
Commerciaux : Ange Patureau, Nabil, Avigaël Haddad
Imprimeur : Daily Herald N.V.

Dépôt légal à chaque parution. Le Journal de St-Barth décline toute responsabilité sur les annonces publiées. Reproduction ou utilisation des textes, annonces, photos, publicités publiées dans le journal **interdites** sans notre autorisation écrite.

SG Communications

Agence Conseil en Communication
Affichage publicitaire

B.P. 674 - RUE DE LA PAIX - GUSTAVIA
Tél : 05 90 27 73 93 - Fax : 05 90 27 50 10 - sol.g@wanadoo.fr

Fixit

Prestataire de Services Informatiques

Diagnostic & Solutions **DEPANNAGE PC**
06 90 41 88 07

GARAGE RAYMOND LÉDÉE

REMORQUAGE / ENTRETIEN
RÉPARATION / VENTE PIÈCES OCCASIONS
VIDANGE BV AUTO + BANC OBDII
OUVERT À GRAND FOND DE 7H-16H - Tél: 05 90 27 89 14

MENUISERIE SUR MESURE

AMEUBLEMENT
ESCALIER
CUISINE

ETUDE PERSONNALISÉE GRATUITE
MENUISERIE MARIGOT - 05.90.27.76.21
sbmenuiserie@wanadoo.fr

CHANGE CARAIBES

IMMEUBLE LE COLIBRI
AGENT AGRÉÉ **WESTERN UNION** GUSTAVIA
(derrière la capitainerie)
Tél. : 05 90 27 57 57

Vous êtes ARTISAN
Référez-vous dans cette page
À UN PRIX TOUT DOUX
Contactez nous au
05 90 27 65 19

Sudoku Star

Une grille de sudoku est divisée en 9 lignes, 9 colonnes et 9 carrés. Le but est de remplir les cases vides avec les chiffres de 1 à 9, de telle sorte qu'ils n'apparaissent qu'une fois par ligne, par colonne et par carré de 3x3 cases. Vous devriez rapidement réussir vos premières grilles. Bon jeu !
Retrouvez la solution dans notre prochain numéro

	8		1					
9			4					8
	6	3		5				
	7	6				8		
		1	6		8	3		
		9				6	4	
				6		5	9	
5					9			2
					5		8	

www.sudokustar.fr

NUMÉROS UTILES

CROSSAG (SAUVETAGE EN MER)	05.96.70.92.92
GENDARMERIE	05.90.27.11.70
POLICE DE L'AIR ET AUX FRONTIÈRES	05.90.29.76.76
POLICE TERRITORIALE	05.90.27.66.66
HÔPITAL	05.90.27.60.35
POMPIERS	18 ou 05.90.27.66.13
MÉDECIN DE GARDE	15 ou 05.90.90.13.13
HÔTEL DE LA COLLECTIVITÉ	05.90.29.80.40
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 sauf le mercredi de 7h30 à 12h30	
ÉTAT CIVIL Numéro d'urgence week-ends et jours férés	06.90.33.12.75
SOUS-PRÉFECTURE	05.90.27.64.10
RÉSERVE MARINE	06.90.31.70.73
DISPENSARE	05.90.27.60.27
SERVICE DES EAUX - 24h/24, 7j/7	05.90.27.64.88

SANTÉ

MÉDECINS GÉNÉRALISTES	
Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43
Husson Bernard	05.90.27.66.84
Husson Chantal	05.90.27.66.84
Kypriotis Patrice	05.90.51.16.59
Maury Philippe	05.90.27.66.50
Rouaud Pierre	05.90.27.64.27
Tiberghien Yann Eugène	05.90.29.71.01
Weil Edgar	05.90.27.62.40
Worthington Theophilus	05.90.27.66.50
Acuponcteur/Homéopathe : Tiberghien	05.90.29.71.01
Gériatre : Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43
Homéopathe/Ostéopathe : Worthington	05.90.27.66.50

MÉDECINS SPÉCIALISTES	
Chirurgien : Grasset Daniel	05.90.27.81.60
Gynécologue : Bordjel Patrick	05.90.27.68.78
Maladie appareil digestif : Vassel Bernard	05.90.87.90.92
Psychiatre : Berthier-Bicaïs Marie-Claude	05.90.97.60.07
Ophtalmologistes:	
Cals Jean-Paul	05.90.87.25.55
Delaplace Yves	05.90.23.59.81
Pallas Alain	05.90.87.25.55
Rident Véronique	06.90.41.93.92
Oto-rhino-laryngologiste - Chirurgie de la face et du cou	05.90.51.10.90
De Lanversin Hubert	06.90.73.09.02
Rhumatologue/médecin ostéopathe	
Vuala Catherine	05.90.29.61.89
Stomatologue : Chlous François	05.90.27.87.31

CABINETS DENTAIRES	
Achache Joseph	05.90.52.80.32
Bovero Magali	Cell. : 06.90.40.80.23
Chlous François	05.90.52.80.32
Mangel Marc	05.90.27.87.31
Maze Marie-Laurence	05.90.27.73.48
Redon Dimitri	05.90.27.65.95
Rousson Perrine	05.90.27.87.28
Vergniault Pascal	05.90.27.87.28

AUTRES PROFESSIONS DE SANTÉ	
A.U.D.R.A.	05.90.29.27.65
Chiropracteur: Klein Gérard	06.90.64.87.40
Diététicien : Aurélie Beal	06.90.47.49.10
Infirmiers-Infirmières :	
Barbé Sophie	05.90.27.67.55
Benoît Hélène	06.90.62.28.29
Cardon Isabelle	06.90.41.88.27
Febrissy Gréaux Corinne	06.90.62.90.10
Melinand Cécile	06.90.59.81.67
Meyer Marie-Jo	06.90.37.27.42
Rillot Brigitte	06.90.73.93.94
Masseur-Kinésithérapeutes :	05.90.27.72.49
André Sandrine	06.90.49.87.29

Bertin Guylène	05.90.87.20.09
Daniel Arnaud Marie	05.90.27.81.32
Dumergue Cyril	06.90.53.44.88
Godfrin Frédéric	05.90.27.67.86
Jourdan Véronique	05.90.27.67.86
Klein Gérard	05.90.29.72.42
Maingard Bernadette	06.90.64.87.40
Marchesseau Christophe	05.90.27.81.32
Sorrentino Jean Christophe	05.90.29.48.10
Van Hove Frédéric	06.90.71.53.57
Wormser Nicolas	05.90.27.76.37
Orthophoniste :	05.90.27.67.86
Bouyer Christine	05.90.27.88.29
Chilah Yasmine	06.90.73.39.32
Minguy Benoit	06.90.71.36.15
Wormser Nicolas	05.90.27.67.86
Pédicure Podologue : Boutiller Dominique	05.90.29.24.26
Psychologue :	05.90.51.14.40
Ardil-Brinster Monique	06.90.71.05.31
Chard-Hutchinson Aline	05.90.52.00.55
Psychothérapeute M.Laure Penot	05.90.52.00.55
Laetitia Santarelli	05.90.51.11.69

PHARMACIES	
Pharmacie de l'aéroport	05.90.27.66.61
Pharmacie Saint-Barth de Gustavia	05.90.27.61.82
Island Pharmacie à St-Jean	05.90.29.02.12
LABORATOIRE D'ANALYSES :	
RADIOLOGIE: Centre du Wall House	05.90.29.75.02
VÉTÉRINAIRES	05.90.52.05.02
Kaiser Alexandre	05.90.27.90.91
Lhermitte Julie	05.90.27.89.72
Maille Jean-Claude	05.90.27.89.72

Retrouvez votre hebdomadaire sur
www.journaldesaintbarth.com

Sudoku



Complétez cette grille avec des chiffres de 1 à 9 de telle manière qu'aucun n'apparaisse deux fois dans aucune des lignes ou colonnes. La grille est aussi partagée en neuf carrés et chacun de ces carrés doit contenir les chiffres de 1 à 9.

2	9		8	5	7	4
	7			1	6	
6	8		2	3	7	
					8	1
1			5	9		
7			1	2		5
	3	6		2	8	
			5	9	6	1
			8	7		5

MOYEN

	9					
4	7			5	6	3
			4	2		7
					4	8
4	2	5	6	1	9	
1	6	9				
		3	9	4		
2	4			8	7	9
						2

FACILE

Quiz

1 - Quelle est la hauteur du Toubkal ?

- A. 2 356 mètres
- B. 3 980 mètres
- C. 4 165 mètres
- D. 4 875 mètres

2 - Quel est le sixième signe du zodiaque ?

- A. Lion
- B. Vierge
- C. Taureau
- D. Sagittaire

3 - Comment appelle-t-on les habitants de Volvic ?

- A. Volvicais
- B. Volvicois
- C. Volvichois
- D. Volvicien

4 - En quelle année Voyager 1 a-t-elle survolé Jupiter ?

- A. 1969
- B. 1973
- C. 1979
- D. 1982

5 - En face de quel célèbre musée parisien le palais de l'Institut se trouve-t-il ?

- A. Le Grand Palais
- B. Le musée d'Orsay
- C. Le Louvre
- D. Le Centre Pompidou

6 - Dans quel arrondissement se trouve le Panthéon à Paris ?

- A. Le 1^{er}
- B. Le 5^e
- C. Le 6^e
- D. Le 12^e

voir Solutions page 13

Mots fléchés



COMMUNIQUER BIEN DÉFINIES	DÉFENSEURS ÉTOFFE ORIENTALE	TRANCHANT ANCÊTRE DU CLAN	ONGULÉS BARBUS FROTTÉES D'HUILE	HEXAÈDRE NOUVEAU TESTAMENT	POINT DE CÔTÉ FRAGMENT DE SÉRIE
ROMAN DE GENEVOIX CASQUE FERMÉ					PLATINE SUR LA DENDRE
			DÉVÊTU	PARES-SEUX QUI A TROP SERVI	ÉRAFLÉE
IRLANDE GAÉLIQUE TAMISE			GLOSSINE PIÈCES DE SERRURES		
				HEURT FLEUVE CÔTIER	
VOILE TRIANGULAIRE	TORTUE MARINE	PERSONNAGE BIBLIQUE TENTATIVE		BAS DE GAMME IDEE EXTRA-VA-GANTE	
		ADVERBE LIQUIDE VITAL	CONVENIR DÉSERT PIERREUX		CARATS
HOMME D'ÉTAT ÉGYPTIEN ENVOYER			BERNE RADIANT	MARQUE L'INSOU-CIANCE NOTE	
SONGEE MELANGE CÉRÉALIER			PETITE FILLE		
			POUR ÉLEVER LE TON		

WIMCO VILLAS...

THE Source for Private Villa Rentals, from St Barts to St Tropez
27 YEARS OF EXPERIENCE IN VILLA RENTALS AND CONCIERGE SERVICES ON ST BARTS



OUR NEW OFFICE
LA SAVANE / AIRPORT

JOIN US AT OUR WEEKLY COCKTAIL PARTY IN GUSTAVIA!



WIMCO

NEWPORT, RI
1.800.932.3222
info@wimco.com

ST BARTHELEMY
0590.51.07.51
info@wsbh.com

www.wimco.com/sbh

VILLA RENTALS | CONCIERGE SERVICES | REAL ESTATE SALES ON ST BARTS